

美國紐約華人總商會十一周年慶典
New York Chinese Business Association 11th Anniversary



紀念特刊
SPECIAL EDITION
8.28.2001

祝賀

美國紐約華人總商會 第十一週年慶典

**Congratulations to the New York Chinese Business Association
on their 11th Anniversary from Sun Sun Group Inc.**



新新集團

188 BOWERY, 2/FL NEW YORK, NY 10012 TEL:212-334-9011 FAX:212-334-9291

E-mail: sunsun@sunsungroup.com

投資業、建築業、房地產、餐館業、貿易

新新建築工程公司

SUN SUN CONSTRUCTION INC.

紐約C & K房地產發展公司

NEW YORK C & K REALTY DEVELOPMENT INC.

紐約信安房地產發展公司

NEW YORK SHUN ON REALTY DEVELOPMENT INC.

洪森地產公司

WHOLESOME REALTY INC.

洪森樓宇物業管理公司

WHOLESOME REALTY MANAGEMENT INC.

萬新房地產發展有限公司

NEW YORK MON SUN REALTY DEVELOPMENT INC.

三大洲貿易有限公司

OCEANIC INTERNATIONAL INC.

三大洲水喉瓷磚有限公司

28 PLUMBING SUPPLIES INC.

粥之家餐館

CONGEE VILLAGE RESTAURANT INC.

惠州美新進口汽車維修中心

MEI XIN CAR REPAIR CENTER INC.

全敬賀



前言

美國紐約華人總商會成立於一九九一年，由創會會長、紐約最大的中國禮品進口商翁晉君先生聯合當時在曼哈頓中城的華裔商人，共同組成一個以“團結華商，互助互利，發展經濟，共保權益”為宗旨的商業團體。會員業務性質由早期的進出口、成衣製造、餐飲服務到現在包括建築、地產、運輸、金融、保險、廣告、中介媒體以及電腦通訊、電子網絡和衛星傳播等高科技行業。由單純的商業活動到今日全面參與主流社會的各級不同層面，並積極推動華人參政和協助警隊招募警員等活動。同時不遺餘力地資助宣揚中華文化的各項公益活動，發揮本會應有的功能。

十年來，本會已發展為擁有四百多家公司行號及專業人士的大型商業團體，以紐約州為中心，同時涵蓋新澤西州及康州，西岸的洛杉磯和中部的芝加哥也有會員慕名加入。本會的成員主要來自中國大陸、香港、臺灣及東南亞一帶，行業涉及的層面逐漸廣闊，新會員源源加入，使本會不斷得以迅速成長，組織發展日益完善。

由於近年來華裔精英逐漸意識到在美參政議政、爭取少數族裔權力的重要。在經濟上取得美國主流社會重視的同時，積極投身政治，為華裔謀取福利。在華裔駱家輝、吳振偉等競選華盛頓州州長和眾議員的過程中，以及今年政府各項公職競選

包括紐約市長、市議員等，本會積極資助，並推動各項助選活動，成為美東地區最負盛譽和號召力的社團之一。

在本會發展過程中，以創會會長翁晉君先生代表華人獲得由政府頒發極具榮譽的“愛麗斯島”獎；到現任會長劉建邦先生獲得由亞美商業發展中心頒發的“五十傑出華人企業家”獎，常務副會長葉彪先生獲得由紐約市公益維護官頒發的“傑出企業家和熱心服務社區人士”獎等。各類獎項均肯定了政商界對本會的高度重視和表彰。

作為一個商業團體，本會不僅對商界作出貢獻，同時也贊助和參與各種有利社區繁榮、發展的社會活動和公益活動，舉凡賑災、資助貧病、敬老籌款及其他慈善活動，本會一馬當先，出錢出力，奉獻愛心的形象深入人心，受到社區各族裔的讚許和支持。

隨著二十一世紀的到來以及中國加入世貿的臨近，本會在未來的日子裡，將繼續堅持創會的宗旨，發展商機，在不斷加強會務建設的同時，做好中美貿易、經濟和文化交流的橋樑，從新開拓更廣闊的市場，制定出更高的目標，吸收更多務實的會員，促進世界各地的華商聯繫與合作，並帶給會員更遼闊的空間。



會長致詞

今年是紐約華人總商會第六屆內閣成員改選，感謝大家對我的信任和支持，讓我帶動大家一起繼續為華裔社區的政治、經濟、文化、慈善事業的繁榮貢獻力量 and 愛心。

總商會經過十一年的發展，在歷屆會長的無私奉獻，積極努力下，在社會各界熱心人士的鼓勵與愛護下，在主流企業及銀行界的支持和贊助下，總商會得以成長為目前擁有四百多家公司行號及專業人士的大型商業團體，全體會員一貫秉承“團結華商，群策群力，發展貿易，促進繁榮”的宗旨，積極參與美國主流社會和華人社區的政治、經濟活動，成為紐約最有實力和影響力的商業團體之一，得到美國聯邦政府、紐約州和市政府的高度重視和表彰。

作為這樣一個團體的新任會長，在感到榮幸的同時，會繼續發揚總商會的優秀傳統，並給它注入新的活力和創意，向更高的目標邁進，希望商界、政界和社區人士繼續對本會投入關注和愛護，協助本會在幫助華裔企業積極打入美國主流經濟，參與政治活動，提高在美華人地位等方面取得更大的成績。再次感謝始終如一鼎力支持總商會的各界人士、贊助商家、願我們再攜手，共同為華裔社區的繁榮和發展而不懈努力。

美國紐約華人總商會

劉建邦 會長

2001年8月28日

A Message from the President

The year 2001 marks 11th Anniversary for New York Chinese Business Association (NYCBA). I would like to take this opportunity to welcome you to our Dinner Celebration Party. I would also like to thank you for your generous trust and support, let NYCBA contribute strength and love continually for flourishing of politics, economic, culture, philanthropy in our community.

During the past 11 years development, NYCBA had gained a lot of growth and success, it is a major business association of 400 business leader and professional staff. Under our goals, "United all the Chinese merchants, help ourselves, develop economic and build a prosperous community", all of our directors and members take part in economic and society activity positively. NYCBA has become a real strength, well-known and important organization in the country.

As a new president, I am honored so much, and hope all of members can contribute here to a concerted effort, sum up their experience, and bring a new energy and creative power, so that we can all reach a higher goal. Once again, I appreciate your help in the past and hope you will support us continually. Let us all make together toward our goals in the future, and work hard for flourishing and development of our community.

James Liu

President

New York Chinese Business Association

Aug 28, 2001



THE CITY OF NEW YORK
OFFICE OF THE MAYOR
NEW YORK, N. Y. 10007

August 28, 2001

Dear Friends:

I would like to extend my warmest greetings to everyone attending the 11th anniversary banquet of the New York Chinese Businessmen's Association. Today is a special occasion as we pay tribute to the success that this organization has experienced over the years.

On behalf of the residents of New York City, I commend those associated with the New York Chinese Businessmen's Association as you reflect on over a decade of accomplishments. You have selflessly provided assistance to the Chinese-American Community in our City and throughout the tri-state area. The tireless efforts made by these dedicated individuals have helped all New Yorkers. Thank you for your contributions to the economy and people of the City of New York.

Please accept my best wishes for an enjoyable event and I wish you well in all your future endeavors.

Sincerely,

A handwritten signature in black ink that reads "Rudolph W. Giuliani". The signature is written in a cursive style with a large initial "R".

Rudolph W. Giuliani
Mayor



PUBLIC ADVOCATE FOR THE CITY OF NEW YORK

MARK GREEN
Public Advocate

August 10, 2001

Mr. James Liu
President
New York Chinese Business Association
188 Bowery
New York, NY 10012

Dear Mr. Liu:

It is my great pleasure to extend my warmest greetings to all assembled here this evening at the 11th Anniversary Banquet for the New York Chinese Businessmen's Association. Thank you for giving me the opportunity to join with you during this wonderful occasion as you reflect on your past achievements and prepare for future challenges.

The vitality of your member businesses and the contributions they make to so many of our City's neighborhoods is important. I applaud your Association's commitment to the Chinese business community and your devotion to community causes such as voter registration; encouraging census participation; fund raising for social service organizations and communities devastated by natural disasters.

Please accept my best wishes for an enjoyable, successful evening. I look forward to our continued friendship in the years ahead.

Best Regards,


Mark Green





THE ASSEMBLY
STATE OF NEW YORK
ALBANY

Assemblyman
SHELDON SILVER
62nd District

250 Broadway
Suite 2307
New York, New York 10007
(212) 312-1420
FAX (212) 312-1425

August 28, 2001

Mr. James Liu, President
Mr. Chris Xu, Chairman, 11th Anniversary Committee
New York Chinese Businessmen's Association
188 Bowery, 2nd Floor
New York, NY 10012

Dear Messrs. Liu and Xu:

It is my great pleasure to extend my warmest greetings to all assembled here this evening in celebration of the 11th Anniversary of the New York Chinese Businessmen's Association (NYCBA).

The more than 400 Chinese-American community, business and professional leaders of NYCBA can take enormous pride in the success of their efforts to improve the quality of life of Chinese-Americans throughout New York City as well as the tri-state area. Most importantly, NYCBA has brought economic development and thousands of vitally needed jobs to our Asian-American communities. NYCBA reaches out to communities and provides services which have been extraordinary, including raising desperately needed funds for social service organizations, donating money and food to communities and countries devastated by natural disasters, and sponsoring holiday parties for children of low-income families and the elderly. On behalf of my Asian-American constituents, I thank you all very much.

Once again, please accept my best wishes for a successful event.

Very truly yours,

SHELDON SILVER
Member of Assembly

SS:ym



THE COUNCIL
OF
THE CITY OF NEW YORK
CITY HALL
NEW YORK, N.Y. 10007

PETER F. VALLONE
SPEAKER

TELEPHONE
212-788-7210

August 28, 2001

Dear Friends,

On behalf of the Council of the City of New York, I would like to extend my personal greetings to each of you gathered here tonight at the New York Chinese Businessmen's Association's 11th Anniversary Celebration.

Throughout history, New York has remained one of the most culturally vibrant cities on the world stage. Indeed, our diversity is one of this city's greatest strengths, something we deeply cherish and prize, and it continues to serve as a source of pride and inspiration for all those who call New York City *home*.

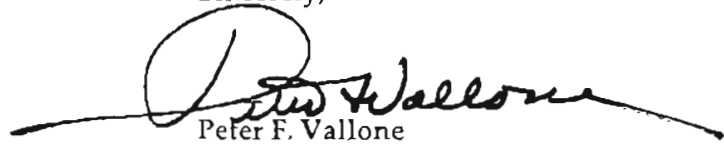
Since 1990, the New York Chinese Businessmen's Association has continued to serve our business community with utmost pride and distinction. With a fellowship of more than 400 Chinese American business leaders, professionals, and community leaders, the Association has played a prominent role in the developing partnership between New York City government and the local Chinese American business community. In addition to its economic role, the Association has also availed itself of a number of philanthropic endeavors that have served to benefit our entire city.

As you celebrate tonight your 11th anniversary, I would like to congratulate you and your members on all that you have accomplished.

Together you have helped keep true opportunity alive for each and every New Yorker.

My warmest wishes to each of you for a joyous evening.

Sincerely,



Peter F. Vallone
Speaker



THE COUNCIL
OF
THE CITY OF NEW YORK
CITY HALL
NEW YORK, N.Y. 10007

KATHRYN E. FREED
COUNCIL MEMBER, 1ST DISTRICT
51 CHAMBERS STREET, ROOM 429
NEW YORK, NEW YORK 10007
PHONE: (212) 788-7722
FAX: (212) 788-7727

CHAIR:
CONTRACTS
COMMITTEE MEMBER:
CONSUMER AFFAIRS
ENVIRONMENTAL PROTECTION
TRANSPORTATION

August 28, 2001

Mr. James Liu
New York Chinese Business Association

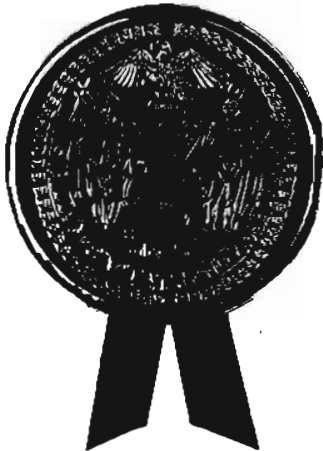
Dear Mr. Liu,

I would like to extend my congratulations to the New York Chinese Business Association on the occasion of your 11th Anniversary.

In the past eleven years, the New York Chinese Business Association, comprised of more than 400 Chinese-American business leaders, has made a tremendous impact on the Chinese-American community throughout the tri-state area. The members of your organization are ambitious and hard-working businessmen and women as well as concerned and dedicated community leaders.

Not only has the Association been successful in providing Chinese-American merchants with better opportunities by providing seminars and workshops to increase their knowledge and versatility, it has also been effective in making their community better by helping the needy and encouraging voter registration and census participation.

Therefore, I, Council Member Kathryn E. Freed, applaud the New York Chinese Business Association for your positive influence that extends much farther than the boundaries of New York City. I wish you continued success and I look forward to working with you in the future.



Sincerely,

Kathryn E. Freed
Council Member, 1st District



THE CITY OF NEW YORK
OFFICE OF THE PRESIDENT
BOROUGH OF MANHATTAN

Dear Friends:

Thank you for inviting me to greet you on the occasion of your 11th Anniversary Banquet.

The New York Chinese Businessmen's Association has long served as an important community resource. Your activities range over a wide spectrum of assistance that includes voter registration, fund raising for organizations that provide social services, as well as many other charitable initiatives, both local and international.

My very best wishes to your officers, members, guests and friends, for the continued success of your organization and its programs.

Sincerely,

A handwritten signature in black ink that reads "C. Virginia Fields". The signature is stylized and cursive.

C. Virginia Fields



PRESIDENT OF THE BOROUGH OF BROOKLYN

BOROUGH HALL 209 JORALEMON STREET BROOKLYN, N.Y. 11201

HOWARD GOLDEN
PRESIDENT1-718/802-3700
FAX: 1-718/802-3778

August 28, 2001

New York Chinese Business Association
188 Bowery
Second Floor
New York, New York 10012

Dear Friends:

Greetings and best wishes to President James Liu and the members of the New York Chinese Business Association on the occasion of your 11th Annual Anniversary Banquet.

The New York Chinese Business Association has earned a reputation for excellence within New York's social, economic and political circles. Your work within the Chinese-American community in promoting voter registration and census participation, and donating to those in need, is renowned and worthy of our highest respect and recognition.

Best wishes for a joyous celebration.

Sincerely,

Howard Golden

NEW YORK
STATE
SENATE
ALBANY, NEW YORK 12247



MARTY MARKOWITZ
SENATOR, 20TH DISTRICT
572 PLATBUSH AVENUE
BROOKLYN, NEW YORK 11215-1902
(718) 284-4700
FAX (718) 282-3585
2416 7TH AVENUE
BROOKLYN, NEW YORK 11215-5012
(718) 768-6918
FAX (718) 965-9378
ROOM 406
LEGISLATIVE OFFICE BUILDING
ALBANY, NEW YORK 12247
(518) 455-2431
FAX (518) 427-6839

August 28, 2001

Mr. James Liu, President
New York Chinese Business Association
188 Bowery - 2nd Floor
New York, New York 10012

Dear Mr. Liu:

It gives me great pleasure to extend my greetings to all those gathered in celebration of the 11th Anniversary of the New York Chinese Business Association.

The New York Chinese Business Association is well known in the tri-state area being comprised of more than 400 Chinese-American business leaders, distinguished professionals and influential community leaders. This makes for a cross-cultural citizenry with a strong and extensive foothold in New York's social, economic and political circles. The New York Chinese Business Association is to be commended for its active participation in many community events such as the promotion of voter registration, census participation, fund raising for social service organizations and its many donations to other countries and communities devastated by natural disasters.

Once again of behalf of the Senatorial district I am privileged to serve, let me commend the New York Chinese Business Association for its commitment to providing vital human services to Chinese-Americans. Best wishes to you on your 11th Anniversary with the anticipation of celebrating many, many more in the years ahead.

Sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Marty Markowitz', written in a cursive style.

Marty Markowitz

MM:dc



UNITED STATES DEPARTMENT OF COMMERCE
Minority Business Development Agency
New York Regional Office
26 Federal Plaza, Room 3720
New York, NY 10278

Dear Friends:

On behalf of the Minority Business Development Agency's New York Regional Office, I am delighted to extend greetings to participants at the annual celebration of the New York Chinese Business Association (NYCBA). As we look back, minority-owned companies are growing at an unprecedented rate. No other business sector has proven more resourceful, more capable of turning obstacles into successful opportunities than minority business enterprises (MBEs). While minorities will comprise almost ninety percent of the population growth going forward, minority businesses must position themselves to be competitive players in this new marketplace.

Since 1969, MBDA has fostered the establishment and growth of minority-owned businesses throughout the nation. MBDA has assisted hundreds of MBEs in financial planning, business plan writing, and marketing strategy development. These services have enabled them not just to survive, but also to prosper. In addition to providing management and technical assistance through our strategically located Minority Business Development Centers (MBDCs), MBDA has implemented several innovative on-line initiatives aimed at expanding its coverage. One of such initiatives is the Phoenix, an on-line bid-matching program. It allows MBEs to register their companies with MBDA via the Internet. The system matches the business profiles with private and government contract opportunities. A registered MBE would be notified via email and/or fax when a match is made.

We, at MBDA, are committed to providing MBEs the assistance needed to meet a level of competition that they have not experienced before. We look forward to a continuing collaborative relationship with the NYCBA. We are certain that this effort will be positive and beneficial to, not only the Asian American businesses in the greater metropolitan area, but the entire MBE community. Best wishes for your continued success.

Sincerely,


Hayward S. Davenport
Regional Director

Hernando Ferrer

*President of the Borough of
The Bronx*

Presents this

Proclamation

Whereas: *Since 1990, the New York Chinese Businessmen's Association has served the needs of the Chinese-American business community by providing them with technical support, economic services and networking opportunities; the Association has made a difference in the lives of men and women throughout New York City who have realized their dreams of owning their own business, and*

Whereas: *Under the leadership of James Liu, the New York Chinese Businessmen's Association represents more than 400 business and community leaders and helps them to work together, prosper together and achieve common goals; its efforts educate and enhance the lives of Chinese businessmen and businesswomen and allow them build closer relationships with other growing businesses around the world, and*

Whereas: *Today, the New York Chinese Businessmen's Association celebrates its 11th Anniversary with a banquet to highlight the numerous contributions of the Chinese-American business community; this event symbolizes the tremendous growth of Chinese businesses throughout our city and the commitment of the New York Chinese Businessmen's Association to providing the economic opportunities which allow them to thrive.*

Now, therefore, I, Fernando Ferrer, President of the Borough of The Bronx, do hereby proclaim August 28, 2001

"New York Chinese Businessmen's Association Day"



Ferrero

NYCBA BOARD OF DIRECTORS' LIST / 第六屆理事名錄

劉建邦 James Liu

會長 / President
LPF Group Inc.
525 7th Ave., Suite 2301, NY, NY 10018
Tel: 212-840-5886 Fax: 212-398-2119
E-mail: LPFgroup@aol.com

葉彪 William Yip

常務副會長 / Executive Vice President
Eastern Group, U.S.A. Inc.
35-15 37th Ave., L. I. C., NY 11101
Tel: 718-707-9099 Fax: 718-707-9000
E-mail: yip@easterngroup.net

麥炯星 Abraham Mak

副會長兼發言人 / VP & Spokeman
Endicott Associates, LLP
Certified Public Accountants
401 Broadway, Suite 1001, New York, NY 10013
Tel: 212-334-1902/212-966-8808
Fax: 212-334-9084/212-966-8887
E-mail: aemak@aol.com

蔡鎮東 Chris Tsai

副會長兼總幹事 / VP & Operation Officer
Planning Tour Traveler, Inc.
24 Lynnwood Road, Edison, NJ 08820
Tel: 732-549-8872 Fax: 732-501-2466
E-mail: plantour@aol.com

李鐵城 Teddy Li

副會長 / Vice President
Iron City Construction Corp.
18-25 College Point Blvd, College Point, NY 11356
Tel: 718-888-0908 Fax: 718-888-0926
E-mail: ironcity668@aol.com

翁晉意 Sunny Yung

財務總監 / Financial Officer
Yung Kee Group
838 6th Ave., New York, NY 10001
Tel: 212-679-3778 Fax: 212-532-8651
E-mail: sunny@yungkee.com

孫清河 Sunny Sun

副總經理 / Deputy Operations Officer
Porox International Co., Inc.
1255 Broadway, New York, NY 10001
Tel: 212-532-6486 Fax: 718-357-9064

徐家樹 Chris xu

常務理事 / Director
New Millennium Construction & Development Corp.
134-03 35th Avenue, Flushing, NY 11354
Tel: 718-321-8652 Fax: 718-321-3418

邱業榮 Wilson Yau

常務理事 / Director
Paramount Enterprise International Ltd.
83 Allen St., Suite A1., New York, NY 10002
Tel: 212-219-9314 Fax: 212-431-3182

唐錦倫 Jin Lun Tang

常務理事 / Director
Happy Corner
50A Mott St., New York, NY 10013
Tel: 212-233-1068 Fax: 212-608-7254

阮健華 Eric Yuen

常務理事 / Director
Cyprus Advertising & Publishing Inc.
396 Broadway, Suite 802, New York, NY 10013
Tel: 212-219-3892 Fax: 212-219-8499
E-mail: cww88@yahoo.com

梅華柏 Wah Park Moy

常務理事 / Director
Park's Garden Place
80 Center St., New York, NY 10013
Tel: 212-766-4012 Fax: 212-766-4012

俞國豪 Alexander Yu

常務理事 / Director
Alexander K. YU, P.C.
401 Broadway, Suite 1002, New York, NY 10013
Tel: 212-965-1888 Fax: 212-965-9588

周達生 Kelly Chow

常務理事 / Director
Merrill Lynch
153 E. 53rd St., 46th Fl., NY NY 10022
Tel: 212-284-9546 Fax: 212-284-5795

王先聲 David Wang

常務理事 / Director
Nissin International Transport U.S.A., Inc.
172-47 Baisley Blvd., Jamaica, NY 11434
Tel: 718-525-2437 Fax: 718-525-2234

廖偉忠 Tony Liao

常務理事 / Director
OPAK International Investment, Ltd.
33 Mahan St., Tenafly, NJ 07670
Tel: 201-568-5025 Fax: 201-206-1881

周谷聲 David Zhou

常務理事 / Director
Comsun International (U.S.A) Co., Ltd
1508 Park Ave., Merrick, NY 11566
Tel: 516-377-4027 Fax: 516-623-1299

初本權 Henry Chu

常務理事 / Director
Orient Mercantile (U.S.A)
447 Van Houten Ave., Passaic, NJ 07055
Tel: 973-614-8200 Fax: 973-953-5494

唐黎淑君 Jean Lai Tang

常務理事 / Director
New York Life Insurance Co.
64-26 Ellwell Crescent, Rego Park, NY 11374
Tel: 212-335-7783 Fax: 718-896-2367

張鐵流 / 黃有利

西岸理事 / Director (West Coast)
American Carson International, Inc.
6324 Sailer Ave., Temple City, CA 91780
Tel: 212-967-1763 Fax: 212-695-8519

梁樹新 Peter Liang

榮譽會長 / Honorable President
Sun Sun Group Inc.
188 Bowery, 2nd/Fl., New York, NY 10012
Tel: 212-334-9011 Fax: 212-334-9291
E-mail: sunsun@sunggroup.com

楊再勵 Charles Yang

資深顧問 / Consultant
Giraffe Professional Insurance Agency Inc.
133-34 41 Ave., Flushing, NY 11355
Tel: 718-886-5678 Fax: 718-539-0130

翁業光 Albert Yung

資深顧問 / Consultant
Yung & Sons Corp.
6 Indian Trail Road, Randolph, NJ 07869
Tel: 973-361-7623 Fax: 973-328-3205

沈被章 Shen Bei Zhang

榮譽顧問 / Honorable Advisor
Chairman of China Chamber of
Commerce in U.S.A.
美國中國商會會長
One World Trade Center
Suite 4631-4633 NY NY 10048
Tel: 201-363-9800/201-363-9090
Fax: 201-363-4600
E-mail: bzshen@nol.com

鄧兆祥 Henry S. Tang

榮譽顧問 / Honorable Advisor
Chairman of Committee of 100
商人會會長
677 Fifth Ave., 3rd Fl. NY, NY 10022
Tel: 212-371-6565
Fax: 212-371-9009
E-mail: c100@committee100.org

王章華 John Wang

榮譽顧問 / Honorable Advisor
President of Asian American Business
Development Center
亞美商業發展中心總裁
30 Wall St., 12th Fl. NY, NY 10005
Tel: 212-483-8898 Fax: 212-483-8770
E-mail: John_Wang@aabdc.com

王培 Charles P. Wang

榮譽顧問 / Honorable Advisor
Director of United Neighborhood Houses
Child Care Center Development Fund
紐約社區聯合會兒童發展基金會
70 West 36th St., 14th Fl., NY, NY 10018
Tel: 212-967-1763 Fax: 212-695-8519
E-mail: cwang@unhny.org



會長
President
劉建邦 JAMES LIU



常務副會長
Executive Vice President
葉彪 WILLIAM YIP



副會長兼發言人
VP & Spokesman
麥炯星 ABRAHAM MAK



副會長
Vice President
李鐵城 TEDDY LI



副會長兼總幹事
VP & Operation Office
蔡鎮東 CHRIS TSAI



財務總監
Financial Officer
翁晉意 SUNNY YUNG



副總幹事
Deputy Operation Officer
孫清河 SUNNY SUN



常務理事 / 十一週年晚會主席
Director & Banquet Chairman
徐家樹 CHRIS XU



常務理事
Director
阮健華 ERIC YUEN



常務理事
Director
唐錦倫 JIN LUN TANG



常務理事
Director
梅華柏 WAH PARK MOY



常務理事
Director
邱業榮 WILSON YAU



常務理事
Director
俞國豪 ALEXANDER YU



常務理事
Director
周達生 KELLY CHOW



常務理事
Director
唐黎淑君 JEAN LAI TANG



常務理事
Director
初本權 HENRY CHU



常務理事
Director
王先聲 DAVID WANG



常務理事
Director
廖偉忠 TONY LIAO



常務理事
Director
周谷聲 DAVID ZHOU



資深顧問
Consultant
楊再勵 CHARLES YANG



榮譽會長
Honorable President
梁樹新 PETER LIANG



資深顧問
Consultant
翁葉光 ALBERT YUNG



榮譽顧問
Honorable Advisor
沈被章 Shen Bei Zhang
Chairman of China Chamber of
Commerce in U.S.A.
美國中國商會會長



榮譽顧問
Honorable Advisor
鄧兆祥 Henry S. Tang
Chairman of Committee of 100
百人會會長



榮譽顧問
Honorable Advisor
王章華 John Wang
President of Asian American
Business Development Center
亞美商業發展中心總裁



榮譽顧問
Honorable Advisor
王碚 Charles P. Wang
Director of United
Neighborhood Houses
Child Care Center
Development Fund
紐約社區聯合會
兒童發展基金會主任



理事（西岸）
Director (West Coast)
張鐵流



理事（西岸）
Director (West Coast)
黃有莉

把關心寄回家，西聯匯款可靠便捷



更多的匯款選擇

西聯代理點匯款

電話匯款

網上匯款

可靠：西聯匯款是全球最大的匯款聯網之一。擁有近130年的匯款經驗，贏得了上百萬顧客的信賴。

快捷：數分鐘後，您的親人便可在目的地領取匯款**。

便利：無需銀行帳戶就可通過逾33,000個遍佈美加各地的西聯代理點，匯款到大陸的郵政儲蓄銀行西聯代理點。還可直接以信用卡通過電話或網上由美國匯款至大陸。

即日起至12/31/01，
匯往中國大陸的每筆匯款在
美金\$2,000以內，
只收手續費

\$17*

並贈送一次

免費20分鐘

國際長途電話***。

中文服務專線：

1-800-368-6881

www.westernunion.com

華語代理點：

大中旅行社
16 Bowery, 2F, New York
(212) 233-1000

E5 Communications
200 Center Street, New York
(212) 226-3110

李聯旅行社
18 Pell Street, 2F, New York
(212) 964-9544

榮騰商務中心
135-45 Roosevelt Ave., 2F, Flushing
(718) 888-0870

WESTERN UNION | **西聯匯款**
全球匯款最快™

*In addition to the transfer fees applicable to this transaction, a currency exchange rate set by Western Union will be applied. The exchange rate applied by Western Union provides customers with less foreign currency per dollar than Western Union receives when it obtains foreign currency. Western Union keeps the difference.

Subject to hours of operation of receiving agent locations. *Telephone services are provided by Vox Pacifica Communications Inc. (VoxCom) in accordance with tariffs filed with appropriate government agencies. Promotion ends December 31, 2001. PIN good for one phone call up to 20 minutes in length originating in the US and terminating in China. Calls must be completed by midnight Eastern Standard Time on January 31, 2002. Not responsible for lost or stolen PINs. Offers available at participating New York metropolitan area agent locations only.
©2001 Western Union Holdings, Inc. All rights reserved. The Western Union name, design and trademark and service marks, owned by Western Union Holdings, Inc. are registered and/or used in many international jurisdictions. Western Union Financial Services, Inc. is authorized to transmit money by the Banking Department of New York.

2000-2001年度大事紀

2000年9月4日

珠海經貿代表團訪問商會

由珠海市對外貿易委員會主任鍾金來帶領的珠海市經貿代表團一行拜訪商會，商會假金豐大酒樓接待遠方而來的貴賓，參加宴會的有梁樹新會長、楊再勵副會長、常務理事唐錦倫和梅華柏。

梁樹新會長代表商會歡迎鍾金來主任一行的到來，同時向貴賓介紹了紐約這幾年的經濟形勢和華人社區的發展，並贈獎牌予珠海市經貿代表團留念，祝代表團考察取得圓滿成功。鍾金來主任代表珠海市經貿代表團感謝紐約華人總商會的热情接待，並贈送禮品予商會留念。他介紹說，珠海是中國最早創辦的經濟特區之一，也是一座風光旖旎的花園式海濱城市，她毗鄰港澳，地理位置優越，基礎設施完善，投資政策優惠，法律法規健全，發展空間廣闊，是投資者投資創業的理想地區。珠海市政府和人民熱忱歡迎國內外各界朋友前來珠海參觀考察、投資合作，並衷心祝願各位投資者能在珠海尋找到合適的投資發展機會。

2000年9月7日

與新浪網高層人士座談會

由目前最大的中文網絡--新浪網(SINA.COM)的高層人士邀請本會同賓，假華埠拉菲逸街假日酒店舉行座談會，共同研討如何運用國際網絡發展電子商務的問題。新浪網的鄭文祺女士介紹說，他們打算開發在國際網絡上進行“BTOB”交易計劃，也就是企業之間的網上交易，主要內容包括：電子商情廣告、電子選購和交易、電子交易憑證的交換；電子支付與結算及售後的網上服務等。此次座談正是為了徵求商界的意見和建議，盡可能滿足商家的需要並為商家提供安全、可靠、準確、及時的供求訊息，讓國際網絡提供商家更多的生意機會，同時網站也獲得收益。

常務理事們認為這是國際網絡發展的必然趨勢，現在已有很多的電子商務趨向成熟，只要提供信息的內容全面、可靠，相信會有越來越多的商家願意通過國際網絡來增加生意機會和生意量，但目前電子商務的瓶頸主要是線上支付系統的安全性和企業的信用，不為人們所樂觀，所以希望新浪網在解決以上問題能有自己的一套系統，才能夠運用中文的優勢，服務於廣大華人。

參加座談會的商會成員有：楊再勵、劉建、蔡鎮東、麥炯星、孫清河、蕭壹思、邱業成、李鐵成等。

2000年9月9日

深圳市政協代表團訪問商會

由李容根主席為團長的深圳市政協代表團訪問商會，商會在鄰之家接待了深圳市的貴賓。出席餐會的有梁樹新會長、楊再勵副會長、常務理事邱業榮先生。

李容根主席感謝商會對他們此行的熱情接待，並談到此次美加考察之行收穫很大，尤其對華人團體服務社區，參與美國

經濟建設印象深刻，希望與本會和其他團體保持長期聯絡，並建立友好合作關係，共同為中美貿易做出貢獻。最後，李主席代表政協代表團贈送禮物給商會以示留念。梁會長代表商會致詞，歡迎李主席一行的到來，商會去年曾對深圳市等廣東省幾個經濟重鎮進行了考察，所到之處無不為十幾年來改革開放的巨大變化而驚嘆，目前許多商會會員與國內各省市有生意往來，為中美貿易的發展發揮了重要作用，最後，梁會長代表商會贈送獎牌給政協代表團留作紀念。

2000年10月24日

東莞市常平科技經貿企業 美加考察團拜訪商會

由廣東省東莞市常平鎮副鎮長殷煥明率領的東莞市科技經貿企業美加考察團拜訪商會，本會假糖潮食坊接待了遠方來的貴賓。出席宴會的有副會長楊再勵、顧問孫清河、常務理事葉彪、李鐵成、唐錦倫。

楊再勵副會長表示在一九九九年本會商貿考察團訪問廣東省時，曾到過東莞，對那裡巨大的發展變化留下了深刻印象，那充滿活力的人們和欣欣向榮的景象，讓海外僑胞對祖國會越發強盛充滿信心。殷煥明副鎮長代表東莞考察團感謝本會的热情接待，希望商會同仁有機會去常平鎮投資，因常平鎮是發展較早的地區之一，投資環境和條件都已成熟，並能提供完善的服務，同時希望與商會加強聯繫，為中美貿易往來創造更多的機會。

2000年10月27日

常務理事葉彪先生榮獲紐約市傑出 企業家及熱心社區服務人士獎

由紐約市公益維護官馬克·格林主持的“亞太裔傳統節”活動，有七位亞裔人士獲得表彰，其中本會常務理事葉彪先生榮獲紐約市傑出企業家及熱心社區服務人士獎。

葉彪先生參加本會多年，目前擔任總幹事之職，近幾年來，其公司業務不斷擴大，生意越做越紅火，並為社會提供了許多就業機會。在繁忙的商務之餘，還積極投身社會服務工作，如鼓勵華裔青年參加警務和社區重建、參與敬老和青年教育等工作等。希望盡自己的能力，回饋社區，協助搞好社區的繁榮與和諧。

當晚參加頒獎典禮的有副會長楊再勵、常務理事唐錦倫、翁晉意、梅華柏，大家為葉彪先生感到高興，並將之視為本會的榮譽和驕傲。

2000年10月31日

本會與深圳市總商會結成友好商會

梁樹新會長與顧問林德貴先生帶著本會進一步發展與深圳工商界友誼的美好願望，拜訪了深圳市總商會。深圳市總商會會長梁志毅、副會長陳作耕、副會長張國榮、深圳市政協主席李容根及深圳市總商會其他同仁參加了簽字儀式。

梁樹新會長表示上次在紐約與梁志敏會長和李容根主席暢談甚歡，相互之間對中國及世界的經濟形勢有許多相同的看法，並就結成友好商會有了初步的共識，此次拜訪貴會即為達成雙方的心願。梁志敏會長表示，長期以來久仰美國紐約華人總商會的盛名，上次在紐約有機會拜訪貴會，留下了良好的印象，此次與紐約華人總商會結成友好商會，感到非常榮幸。希望今後雙方加強聯繫，定期交流兩地的經貿信息以及開展各項商務活動，共同為促進兩地的經貿發展貢獻力量。

2000年11月2日

哈爾濱市總商會拜訪商會

由肖明淵副會長帶領的哈爾濱市總商會拜訪本會，本會假法拉盛喜來登大酒店接待了遠方的客人。楊再勵副會長、顧開孫清河、常務理事李鐵城、唐錦倫、阮健華出席歡迎宴會。

楊再勵副會長代表本會致歡迎詞說，本會一九九八年組團去中國進行商務考察，曾經到過哈爾濱，對哈爾濱人的熱情和誠懇留下深刻印象，並對美麗的哈爾濱流連忘返。今天能再次與哈爾濱的朋友座談，感到非常親切。肖會長代表哈爾濱市總商會感謝本會的熱情接待，因久仰本會在紐約華人社區的盛名，故來拜訪本會並有意與本會建立友好長期合作關係，結成友好商會。楊副會長和常務理事們非常贊成肖會長的提議，表示願意與哈爾濱市總商會結為友好商會，共同為中美貿易提供更多的合作機會，使祖國成為二十一世紀的經濟強國貢獻力量。最後，雙方在友好的氣氛中簽署了友好商會協議書。

2000年11月15日

與大通銀行聯合主辦 商業信用與投資選擇免費講座

大通銀行假華埠昇輝城餐館與本會聯合舉辦商業信用與投資選擇免費講座。大通銀行和本會共計五十多人參加了講座。

會上，大通銀行的代表JOHN SOMERS, THOMAS HILL, JOAN MITCHELL, GEORGE SROUR, KEITH YEUNG, DAN RAGUSEO就有關商業服務、租用設備、退休計劃、保險服務和信用卡服務進行了講解，並回答了現場觀眾提出的問題。同時為了感謝本會對此次活動給予的全力配合，特別為本會會員提供商業帳戶存款及信貸優惠，有效期至二〇〇〇年十二月三十一日，歡迎本會會員多多利用。

參加講座的有副會長楊再勵、常務理事劉建邦、唐錦倫、麥炯星、邱業榮、蔡鎮東、阮健華及眾多會員。

2000年12月2日

敬老大會二千耆老同樂

國際獅子會紐約法拉盛分會在皇后學院麓登中心舉行第十屆“千禧敬老大會”，本會與法拉盛華人工商促進會、美華工商協會參與協辦。約有二千名耆老參加，耆老們開心地欣賞樂曲和歌唱表演，會後還有摸彩活動及分送聖誕禮物，度過了一個豐富愉快的下午。

法拉盛獅子會會長姚琪玉在致詞中說，今天能有二千名耆老參加，她感謝社區人士出錢出力的熱心支持。本會副會長、也是本屆大會主席楊再勵表示，法拉盛獅子會去年向耆老們開

出“在二千年辦一個二千人的敬老大會”的支票終於兌現，他期望敬老大會活動一年比一年辦得更好。本會會長梁樹新、副會長楊再勵、常務理事麥炯星、李鐵城、阮建華、徐家樹、邱業榮，顧開孫清河分別捐贈了現金和禮品。

2000年12月18日

東莞市民營科技企業美加考察團拜訪商會

由廣東省東莞市民營科技企業協會嚴濟榮秘書長率領的東莞市科技經貿企業美加考察團拜會了商會，本會假粥之家餐館接待了遠方來的貴賓。

梁樹新會長代表商會致歡迎詞，並表示這是第二次接待東莞來的貴賓，在一九九九年本會商貿考察團訪問廣東時，曾到過東莞，對那裡巨大的發展變化留下了深刻印象，經濟發展得好，有條件踏出國門增長見識，並尋求更多的合作機會，對國內的企業非常有必要。嚴濟榮秘書長代表東莞考察團感謝本會的熱情接待，希望商會同仁有機會去東莞考察投資，因東莞是發展較早的地區之一，也是最富有的地區之一，投資環境和條件都已成熟，本會同仁如去投資，一定會得到最完善便捷的服務，在最短時間內產生經濟效益。最後雙方互贈禮物以示紀念。

2001年1月27日

宴請紐約市公益維護官馬克·格林

本屆常務理事與競選下屆市長之公益維護官馬克·格林及夫人在華埠美食店內設春宴，出席者包括美食店負責人黃志民、常務理事葉彪、翁晉意、劉建邦、麥炯星、俞國豪、梅華柏、阮健華及格林的華人代表林鳳清，大家相談甚歡，閑話家常，對黃志民精心設計的菜式讚不絕口。宴後，大家拈照留念，格林夫人對中國文化有濃厚興趣，他倆經常光顧華埠餐館，對中國菜甚有研究。

2001年1月28日

參加華埠春節花車遊行 推廣中華文化不遺餘力

第二屆春節花車大遊行於1月28日在紐約華埠隆重舉行，吸引了數以萬計的民眾和遊客參觀。今年是本會首次參加遊行，大家的熱情很高，梁樹新會長、葉彪總幹事、麥炯星、劉建邦常務理事等共同集資，贊助一輛花車。當天常務理事麥炯星、唐錦倫、阮健華、梅華柏參加了遊行並在花車上向眾人拜年；同時化裝成白蛇傳、西遊記的龍族文化中心的代表也在花車上向眾人揮手致意，增加了喜慶氣氛。

2001年1月29日

出席市長農曆晚宴

本會部份常務理事和會員出席市長朱利安尼在官邸舉行的慶祝農曆蛇年活動，並由常務理事葉彪、翁晉意、會員威特爾集團總裁李學海等贊助當晚宴會，並獲市長表揚。當晚由副市長華盛頓代表市長致詞，並由華策會董事長黃榮勳代表亞裔接受市長賀函。當晚出席晚宴包括常務理事劉建邦、阮健華、會員翁晉意等。

2001年2月7日

紐約華人總商會春宴

梁樹新會長在粥之家餐館擺春宴，與全體常務理事共渡佳節。梁會長感謝全體常務理事在過去的一年來團結協作、相互支持，在各自繁忙的業務中，擠出時間，出錢出力，為社區服務，讓商會不僅在社區，以至在紐約市也是最活躍的華人團體，尤其今年恰逢第六屆會長及常務理事改選，希望新的內閣成員在發揚本會的優良傳統和作風的同時，帶來新的活力和創意，為社區做更多有意義的實事。常務理事們暢所欲言，對商會的前景充滿信心。

2001年3月27日

陪同馬克·格林走訪法拉盛

紐約市公益維護官、市長候選人馬克·格林二十七日走訪法拉盛，華裔社區人士向他介紹了法拉盛發展的現狀和存在的問題，其中本會是促成格林此次走訪活動的主要單位之一，副會長楊再勵、總幹事葉彪參與陪同並就法拉盛目前存在的問題提出許多建設性的意見。

格林對法拉盛的發展和華人的貢獻表示讚賞，目前紐約市實際上已沒有少數族裔之分，因此，最重要的問題是如何促進族裔間的交流與融洽，他是要做大家的市長，而不是靠單一族裔的選票力量。

陪同格林的本會總幹事葉彪表示，人口普查的結果顯示了華裔在紐約市人高速增長的比例，所以市政府是否重視華人的意見與需要將成為爭取華人投票的重點。格林此行的目的是想了解一下亞裔社區的基本情況，未來他將計劃與社區人士坐下來商談社區問題。副會長楊再勵在紓緩法拉盛擁擠的交通問題方面提出了建議，他建議將友聯街與三十九大道的停車場建立巴士總站大樓，樓下可做停車場，樓上可做商場。格林表示若當市長會慎重考慮。

2001年4月12日

參加優比速快遞公司(UPS) 舉辦中美商務研討會

優比速公司首創直飛中國快遞服務，在曼哈頓華埠舉辦了一場“中美商務研討會”，討論中國加入世貿組織對中美兩國貿易帶來的影響，以及對於在美華商獲得的商業機會等。

在美國創立九十四年的優比速，其大紐約區銷售總裁費內表示，優比速瞭解中國加入世貿會為兩國帶來更多的商業機會，兩國之間的郵遞服務因此也會更重要，這方面的市場非常有潛力。目前只有直飛北京和上海的隔日送件服務，將分別自新州紐渥克國際機場和加州安大略國際機場起飛，預期今年底便會把快遞範圍擴展至中國其他重要的大城市。

本會副會長楊再勵、常務理事唐錦倫、邱業榮及眾多會員參加了研討會。

2001年5月22日

協助哈爾濱經貿代表團 舉辦紐約2001年投資說明會

哈爾濱市副市長尚玉金率領的哈爾濱市經貿代表團在本會的協助下，假華埠假日酒店於午時十二點至下午三點舉辦“哈爾濱市投資招商洽談會”。吸引紐約工商界近佰人參加，會長梁樹新、副會長楊再勵、常務理事李鐵城、葉彪、翁晉意、蔡鎮東、孫清河、阮健華、唐錦倫、邱業榮、梅華柏等參加了說明會，雙方就有關的投資合作項目進行洽談，中國駐紐約領事館副總領事趙會民、領事俞康林、李學仁等也出席了洽談會，並祝代表團此行取得圓滿成功。

尚玉金團長在洽談會上詳細介紹了哈爾濱市的最新發展和此次帶來的洽談項目，希望通過雙方的共同努力，拓展經濟技術交流與合作。

2001年6月13日

第六屆會長及理事會就職典禮

第六屆會長及理事會就職典禮假中城喜來登大酒店舉行，由市公益維護官馬克·格林主持宣誓儀式。中國駐紐約總領事張宏喜、副總領事邱紹芳，以及紐約地區工商界及政界一百多位知名人士應邀出席了就職典禮。

典禮儀式由本會常務會長葉彪主持，與華人社區關係良好的紐約市公益維護官、下屆紐約市長競選人馬克·格林主持了就職宣誓儀式，並代表市政府對新會長及新內閣成員的當選表示祝賀，高度讚揚並感謝廣大華人華商對紐約市經濟發展和繁榮做出的傑出貢獻，應邀出席典禮的中國駐紐約總領事張宏喜在致詞中稱讚本會會員在商業取得的成功，並積極參加中國大陸的建設，成為中美友誼和商貿的重要橋樑。市議員傅莉達也派出代表向新會長及全體常務理事的當選表示祝賀。前任會長梁樹新特別感謝大家過去四年來對他的大力支持及鼓勵，使會務得以推展。希望全體會員和商界人士像過去支持他一樣，全力支持劉建邦會長及全體常務理事。

劉建邦會長感謝出席就職典禮的各界人士對本會的支持，希望大家繼續投入關注和愛護，協助本會在幫助華裔企業積極打入美國主流經濟、參與政治活動、提高在美華人地位等方面取得更大的成績，並更好地服務社區、回饋社區。

2001年7月7日

本會贊助第二屆亞洲皇朝公主選美活動

第二屆亞洲皇朝公主選美會在大西洋城海濶酒店大賭場舉行，本會第六屆常務副會長葉彪，副會長兼發言人麥炯星，常務理事阮健華均擔任籌委會成員，而出席當晚總決賽的包括副會長李鐵城，理事邱業榮、徐家樹、梅華柏、唐錦倫等，大會並邀請葉彪為主席評判，麥炯星為計分總監，由第十一屆餐會主席徐家樹及常務副會長葉彪代表本會頒獎給亞軍佳麗Ayako Sana；本會並於8月8日在明珠大酒樓設宴祝賀獲獎佳麗們。

U.S. Department of Commerce Minority Business Development Agency



AABOUT MBDA

What Is The Minority Business Development Agency?

The Minority Business Development Agency (MBDA), is part of the U.S. Department of Commerce. It was established in 1969 by Executive Order, and its role was expanded in 1971. MBDA is the only Federal Agency created specifically to foster the creation, growth and expansion of minority-owned businesses in America.

How Is MBDA Organized?

MBDA's headquarters is in Washington, D.C. where all activities are planned, developed, coordinated, and evaluated. There are five Regional Offices (Atlanta, Chicago, Dallas, New York, and San Francisco) and four District Offices (Miami, Boston, Philadelphia, and Los Angeles) where staff members oversee assistance services in multi-state regions.

Who Is Eligible For Assistance From MBDA?

Assistance is provided to socially or economically disadvantaged individuals who own or wish to start a business. Such persons include Asian Pacific Americans, Asian Indians, African Americans, Eskimos/Aleuts, Hasidic Jews, Native Americans, Spanish Speaking Americans, and Puerto Ricans.

How Does MBDA Help Minority Businesses?

MBDA funds Minority Business Development Centers (MBDCs), Native American Business Development Centers (NABDCs), and Business Resource Centers (BRCs) located throughout the country to assist with the start-up, expansion, and development of minority-owned firms. These centers provide individualized assistance in all areas of business such as administration and business planning. MBDA also provides funding for Minority Business Opportunity Committees (MBOCs) to coordinate Federal, state and local business resources.

What Services Do The Centers Provide?

A business specialist at a Center near you can help with the counseling and resources you need in areas such as bonding, bidding, estimating, financial planning, loan packaging, procurement, international trade, franchising, and joint ventures.

What Do Centers Charge For Their Services?

Business referral services and specific management and technical assistance services provided by Centers located in the New York Region are free of charge.

How About Financial Aid?

The MBDA-funded centers offer assistance in identifying sources of financing and in the preparation of financial and bonding proposals. The Agency and its network of centers, however, **have no authority to make grant, loans, or loan guarantees** to any individual or organization wishing to purchase, start, or expand a business.

Where Are The Centers Located?

The centers are located in areas with the largest concentration of minority populations and the largest number of minority businesses.

The following are centers located in the New York Region which covers Connecticut, Delaware, Maine, Maryland, Massachusetts, New Hampshire, New Jersey, New York, Pennsylvania, Rhode Island, Vermont, Virginia, Washington DC, and West Virginia.

Manhattan/Bronx MBDC

350 Fifth Avenue, Suite 2202

New York, NY 10118

Phone: 212-947-5351

Fax: 212-947-1506

E-Mail: ikesey@manhattan-bronx-mbdc.com

New Jersey Statewide MBDC

744 Broad Street, Suite 2001

Newark, NJ 07102

Phone: 973-297-1142

Fax: 973-297-1439

E-Mail: mgreens@newjersey-mbdc.com

Philadelphia MBDC

105-107 N. 22nd Street, 2nd Floor

Philadelphia, PA 19103

Phone: 215-569-3500

Fax: 215-496-0980

Email: manderson@milligancpa.com

Queens/Brooklyn MBDC

90-33 160th Street

Jamaica, NY 11432

Phone: 718-206-2255

Fax: 718-206-3693

E-Mail: jbro@netmonger.com

Williamsburg (Brooklyn) MBDC

12 Heyward Street

Brooklyn, NY 11211

Phone: 718-522-5620

Fax: 718-522-5931

E-Mail: oda@odabdc.org

Brooklyn/Queens MBOC

175 Remsen Street, Suite 350

Brooklyn, NY 11201

Phone: 718-522-4600

Fax: 718-797-9286

E-Mail: info@bedc.org

U.S. Department of Commerce, Minority Business Development Agency, New York Regional Office
26 Federal Plaza, Suite 3720, New York, NY 10278

Tel: (212)264-3262

Fax: (212) 264-0725

Website: <http://www.mbda.gov>

Have you registered with Phoenix???

If you haven't, you are probably missing out on opportunities that are vital to your success.

Phoenix the on-line Bid Matching System

What is Phoenix?

Phoenix is an on-line system that allows you to register your company with the Minority Business Development Agency's database of minority business enterprises via the Internet. With this service, you will be able to access contract opportunities and other information vital to the success of your business.

How does it work?

Register your business with Phoenix. The system sorts the database and compares your business profile with private and government contract opportunities using North American Industry Classification System (NAICS) code and key words. You are notified via email and/or fax when a match is made.

How do I benefit from the service?

By registering your business, you will receive timely contract notices from both public and private sources. You can concentrate on running your business because there will be no more lengthy searches.

Is there a fee?

Phoenix is a **FREE** service provided by U.S. Department of Commerce's Minority Business Development Agency.

What do I need to get registered?

Simple! All you need is access to the Internet and an email address.

Register Now!

<http://www.mbda.gov>

Service Provided By

U.S. Department of Commerce, Minority Business Development Agency



Business as usual

You don't have time to do a business plan, let alone a personal one.



BusinessPlus

With BusinessPlus, you have a Relationship Manager dedicated to help you solve your business and personal financial needs.

Introducing BusinessPlus.®

A new and unique financial relationship designed for small business owners by small business owners.

With BusinessPlus, you are recognized and rewarded for your total Chase relationship, business and personal.

- Get a Relationship Manager dedicated to help you meet your financial needs, who is empowered to get things done.
- Local check deposits clear the very next business day, not in three or four days.*
- Transaction fees are either eliminated or lowered.
- Get better rates on savings and business loans.

It's everything you told us you want. No one else has anything like it.

Get BusinessPlus today.

Only from The Small Business Team at Chase.

Call 1-877-686-6533 for an appointment. We'll come to you.



THE RIGHT RELATIONSHIP IS EVERYTHING.®

www.chase.com/smallbusiness

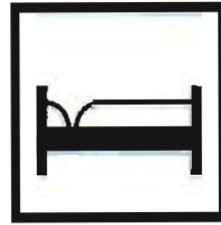
*Eligibility requirements apply. Ask for details.

©2001 The Chase Manhattan Bank. All rights reserved. Member FDIC. Equal Opportunity Lender. BusinessPlus is a registered service mark.





Eat



Sleep



Drink



Bank

HSBC. It's a sure sign that you're dealing with a world-class financial services organization.

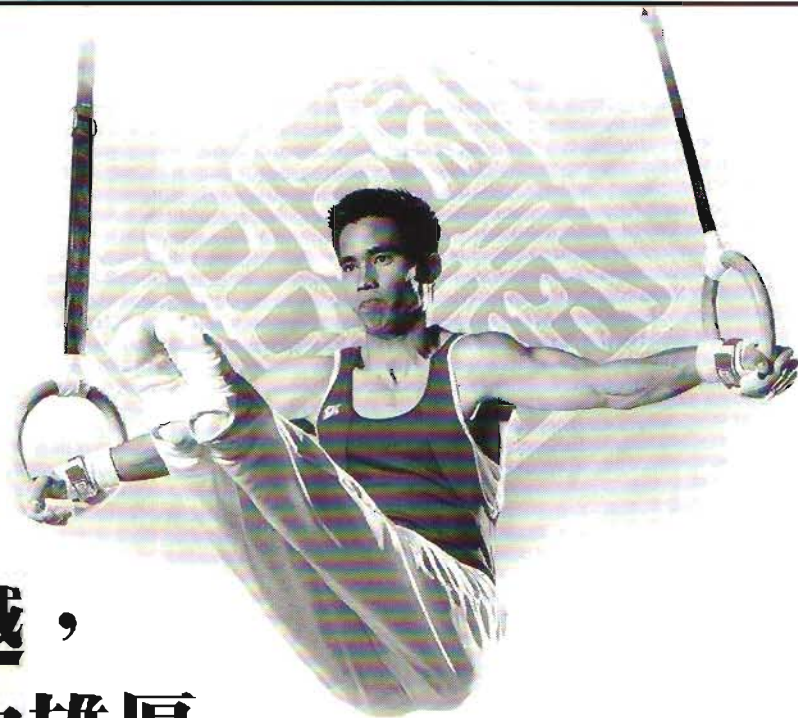
We've been around for more than 130 years. Now we're in 79 countries and territories, serving over 20 million customers.

Those are the numbers. But it's our integrity and common sense solutions that you can truly count on.

Wherever you are in the world, wherever you are in your life, HSBC will be there for you.

HSBC 

YOUR WORLD OF FINANCIAL SERVICES



經驗卓越， 實力雄厚

國泰銀行，服務親切，批核迅速，為您全力以赴

憑著三十九年的卓越商業銀行經驗，超過二十三億美元的雄厚資產，國泰銀行能靈活提供切合您需要的貸款，並為您全力以赴，提供堅實的支持。

- 私人房產貸款 (可免收入調查，首次置業優惠)
- 營業周轉融資
- 應收帳款和庫存融資
- 房產及建築融資
- 國際貿易服務及融資
- 進出口貿易融資
- 開立商業/擔保信用證
- 出口押匯
- 進出口托收

貸款詳情，請電 (718) 886-5225 內線6 查詢



CATHAY BANK

國泰銀行，為您全力以赴



南加州分行：
Los Angeles
(213) 625-4700
Monterey Park
(626) 281-8808

Alhambra
(626) 284-6556
Valley-Stoneman
(626) 576-7600

San Gabriel
(626) 573-1000
Hacienda Heights
(626) 333-8533

City of Industry
(626) 810-1088
Diamond Bar
(909) 860-8299

Westminster
(714) 890-7118
Irvine
(949) 559-7500

Torrance
(310) 791-8700
Cerritos
(562) 860-7300

北加州分行：
San Jose
(408) 238-8880
Cupertino
(408) 255-8300

Oakland
(510) 208-3700
Milpitas
(408) 262-0280

Berkeley-Richmond
(510) 526-8898
Millbrae
(650) 652-0188

紐約州分行：
New York
(212) 732-0200
Flushing
(718) 886-5225

德州分行：
Houston
(713) 278-9599

海外辦事處：
Hong Kong
(852) 2522-0071
Taiwan
(886-2) 2573-5057



UPS wishes congratulations to
New York Chinese
Business Association

11th Anniversary

UPS is proud to have partnered with the
association since its inception.



Moving at the speed of business

1-800-PICK-UPS

www.ups.com

With the Compliments of



上海商業銀行
SHANGHAI COMMERCIAL BANK LTD.

New York Branch
125 East 56th Street, New York, NY 10022
Tel: (212) 699-2800 | Fax: (212) 699-2818

Contacts: Timothy Chan
Amy Leung
Francis Wong

2000-2001年度大事紀圖片展



▲ 2000年8月18日紐約華人總商會歡慶成立十週年，會長梁樹新率領全體常務理事向來賓祝酒。



▲ 紐約華人總商會十週年晚會主席劉建邦與梁樹新會長切蛋糕。



▲ 紐約華人總商會慶祝成立十週年晚會上，頒發紀念牌與各贊助商戶。

▼ 梁樹新會長與中國駐紐約領事館張宏喜總領事、邱紹芳副總領事合照。



▲ 紐約華人總商會十週年晚會會場，由資深顧問孫清河擔任主持人。



▲ 十週年晚會主席劉建邦、常務理事阮健華與贊助商數碼通電訊總經理江謹輝合照。



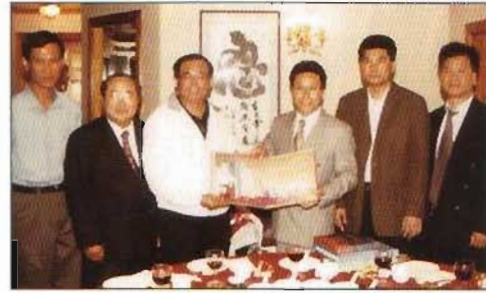
▲梁樹新會長、楊再勵副會長向珠海市貿易代表團團長鍾金來贈送紀念牌。



▲珠海貿易代表團訪問紐約華人總商會。



▲深圳市政協代表團訪問紐約華人總商會。



▲深圳市政協主席李容根向商會贈送紀念品。



▲哈爾濱市總商會副會長肖明淵與紐約華人總商會副會長楊再勵在宴會上簽訂友好合約，共同發展會務。



▲哈爾濱市總商會代表團與紐約華人總商會常務理事互贈紀念牌並合影留念。



▲梁樹新會長代表紐約華人總商會與深圳市總商會簽約友好商會。



▲深圳市總商會會長梁志敏向梁樹新會長贈送紀念品。



▲梁樹新會長，常務理事葉彪、李鐵城、蔡鎮東、阮健華與哈爾濱經貿代表團團長、哈爾濱市副市長尚玉金合影留念。



▲梁樹新會長及常務理事們與哈爾濱經貿代表團成員合影留念。



▲ 2000年紐約華人總商會盃高爾夫球比賽，參賽選手大合照。



▲ 2000年紐約華人總商會盃高爾夫球比賽主辦者常務理事蔡鎮東與參賽者合影。



▲ 參與大通銀行“商業信用與投資選擇”講座的大通銀行主要代表與紐約華人總商會副會長及常務理事合照。



▲ 大通銀行分行各部門主管在講座上與本商會代表合影。



▲ 本會常務理事、2001年華埠春節花車遊行巡遊大會主席麥炯星致開



▲ 紐約華人總商會參與協辦2000年法拉盛獅子會敬老大會。



▲ 紐約華人總商會及部份常務理事贊助2001年華埠春節花車遊行。



▲ 常務理事麥炯星、市議員傅利達、曼克頓區長舒曼等參與2001年華埠春節花車大遊行。



▲第五屆總幹事葉彪與市長亞裔助理、標準上訴局局長陳灼康合照。



▲本會第五屆常務理事劉建邦、葉彪、翁晉意、阮健華等出席2001年市長慶賀農曆蛇年晚宴。



▲第五屆總幹事葉彪在紐約市公益維護官馬克·格林主持的“亞太裔傳統節”活動上發言。



▲第五屆總幹事葉彪在紐約市公益維護官馬克·格林主持的“亞太裔傳統節”上獲頒“傑出企業家及熱心服務社區”人士獎。



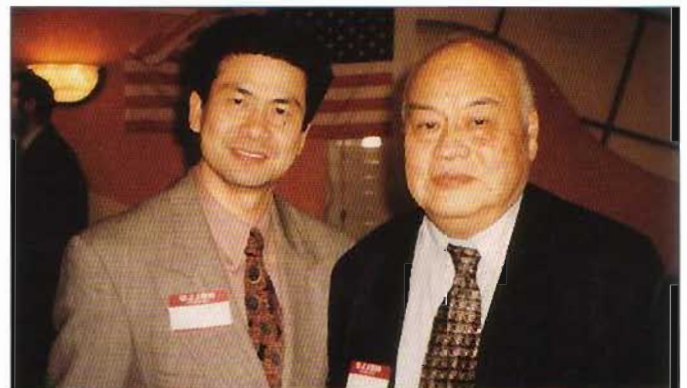
▲第五屆總幹事葉彪與吳振偉眾議員討論華人競選公職的一些心得。



▲第五屆總幹事葉彪與吳振偉眾議員在餐會上合照。



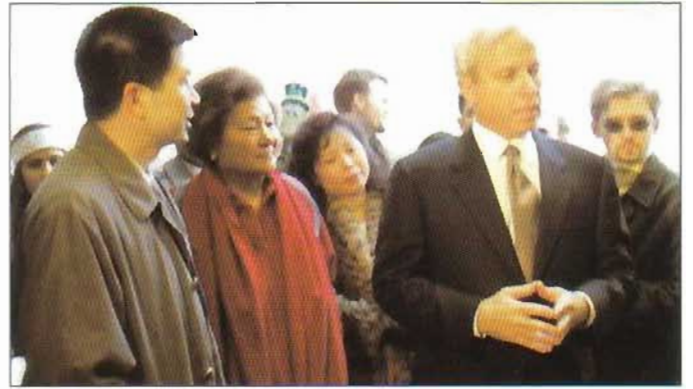
▲第五屆總幹事葉彪參加中國常駐聯合國代表團慶祝中華人民共和國成立51週年招待酒會，並與中國常駐聯合國代表團副代表沈國放大使合影。



▲第五屆總幹事葉彪參加吳振偉眾議員獲選連任的酒會上與美國中國商會會長沈被章合照。



▲ 第五屆常務理事黃志文與各理事在華埠好食店設春宴，宴請紐約市公益維護官馬克·格林及夫人。



▲ 第五屆總幹事葉彪策劃紐約市長競選人馬克·格林拜訪法拉盛華人社區。



▲ 第五屆會長梁樹新設春宴邀請各常務理事在粥之家聚餐，歡渡春節。



▲ 第五屆總幹事葉彪、常務理事翁晉意、阮健華贊助亞裔國際模特兒大賽並與主辦機構及各贊助商合照。



▲ 第五屆總幹事葉彪與亞裔國際模特兒獲獎佳麗及主辦人凌安娜、趙伯銘合照。



▲ 第五屆常務理事唐錦倫與亞裔國際模特兒大賽獲獎佳麗合照。



▲ 新任會長劉建邦被亞美商業發展中心舉辦的“五十傑出華人企業家”頒發傑出華人企業家獎。



▲ 第六屆新任會長劉建邦、副會長李鐵城、副總幹事孫清河、常務理事們設宴邀請華航經理及職員聚餐。



▲本會上屆會長梁樹新將會印交給新會長劉建邦。



▲在紐約市公益維護官、下屆紐約市長競選人馬克·格林主持下，全體常務理事室誓就職。



▲紐約市公益維護官、下屆紐約市長競選人馬克·格林致詞。



▲紐約華人總商會第六屆會長及全體常務理事合影。



▲新任會長劉建邦首次演說。



▲中國駐紐約總領事張宏喜致詞。



▲副會長兼發言人麥炯星做結會致意。



▲“百人會”會長鄧兆祥在就職典禮上致詞。



▲新任會長劉建邦、前任會長梁樹新與中國駐紐約總領事張宏喜、副總領事邱紹芳合影。



▲新任會長劉建邦、副會長李鐵城、副總幹事孫清河、常務理事梅華柏等與張宏喜總領事、俞康林領事合影。



▲新任會長劉建邦同紐約社區聯合會兒童發展基金會王瑄主任、旅美湖南同鄉會會長彭疇田合照。



▲百人會會長鄧光祥，紐約市公益維護官馬克·格林，中國駐紐約副總領事邱紹芳，本會副會長李鐵城，常務理事俞國豪在就職典禮上合照。



▲新任會長劉建邦，常務副會長葉彪同中國駐紐約總領事張宏喜，紐約市公益維護官、下屆紐約市長競選人馬克·格林合影。



▲財務總監翁晉意同匯豐銀行分區行政部高級副總裁何永雄、副總裁兼分行經理黃光耀、李美賢合照。



▲中國銀行華埠分行新任經理周紅喜與前任經理劉海平，美國大陸航空公司市場經理梅毅超與常務理事阮健華合影。



▲紐約地區工商界及政界百餘多位知名人士出席了紐約華人總商會第六屆會長及理事會就職典禮。



▲本會第六屆常務副會長葉彪，常務理事阮健華參與“亞洲皇朝公主”選美籌委會並出席記者會。



▲本會常務理事在歡迎候選佳麗晚宴派對上與“亞洲皇朝公主”候選佳麗合影。



▲第六屆副會長麥炳星在歡迎候選佳麗晚宴派對上代表本會致詞。



▲第六屆常務副會長葉彪，常務理事阮健華與海景酒店大賭場總裁Larry Mullen和副總裁Steven Ritondo合影。



▲第六屆副會長李鐵城，常務理事梅華柏、唐錦倫，會員Edmund Tsz觀看亞洲皇朝公主選美。



▲第六屆常務副會長葉彪和理事徐家樹代表商會頒發亞軍獎項給日裔佳麗Ayako Sana。



▲第六屆副會長葉彪為選美會主席評判賽後並與獲得“亞洲皇朝公主”的前三名佳麗合影。



▲紐約華人總商會宴請“亞洲皇朝公主”獲獎佳麗並與主辦人榮海蘭合照留念。



康誠Vista醫療計劃

- 龐大的醫療網絡，廣納具華語能力、高質素的醫生及醫院/設施
- 完全的自由選擇權：
 - 不需選擇主診醫生
 - 不需轉介即能到任一專科醫生就診
- 輕鬆而易擔的保費
- 彈性選擇的定額手續費
- 多項保險計劃任您自由配搭，以滿足員工的不同需求

附加福利

- 享有全球緊急醫療承保
- 免費參加配藥折扣計劃*
- 擁有100%預防性護理承保**
- 享有視力保健、健身活動、針灸、按摩、網上購物等折扣優惠

「全新觀感！我終於能選擇一個質素優異、又符合公司預算的醫療保險計劃！」

在康誠醫療保險，我們致力提供最能符合您公司需求的優質醫療保險計劃，不論您的員工人數只有兩個或更多。我們給您隨意選擇的自由、高彈性的保費決定，更以66年的醫療保險經驗作穩健後盾，賦予您絕對的安心感受。難怪，康誠醫療保險能贏得這麼多僱主及意人的堅定信賴。

現在就請聯絡您的保險經紀人，或致電康誠醫療保險免費華語服務專線 **1-866-399-9156**。

請寄康誠醫療保險有關公司/團體計劃的進一步資料給我 請指派保險經紀人與我聯繫

聯絡人姓名 _____

公司名稱 _____

公司地址 _____ 電郵地址 _____

電話(辦公室) _____ 員工人數 _____

商務性質 _____

您公司目前有任何團體保險嗎？ 有 沒有

目前採用哪一公司的團體保險？ _____

請填妥此表並寄回：Asian Markets, Horizon Healthcare, 100 Ave. of the Americas, 8th Floor, NY, NY 10036, USA

* 康誠醫療保險亦提供定額手續費配藥計劃，只適用於個別保費。詳情請向您的保險經紀人作進一步查詢。 ** 拒開保單請向您的保險經紀人查詢。

Horizon Healthcare

康誠醫療保險 致力保康健 成效更顯見

Apartment House & Commercial Building Owners!

Big savings on Fuel Oil & Natural Gas!

**"You can't be getting the best deal
if you haven't called Ferrantino"**

FREE
SERVICE
On #2 Oil & #4 Oil
Volume Discounts
Guaranteed
Low Prices
For
#2, #4, #6
and Diesel Fuel
Selling & Servicing
Natural Gas
All Types of Installations

SERVING BUILDING
OWNERS AND
REAL ESTATE
MANAGEMENT
IN ALL FIVE BOROS FOR
OVER 70 YEARS

祝賀

美國紐約華人

總商會第十一週年慶典



FERRANTINO FUEL CORP.

We bring you excellent savings, great service and the support you need

Call Now 1-800-440-FUEL
1-718-832-6700

RODGER LOUGHLIN SR.
President

RODGER LOUGHLIN JR.
Vice President

MARK LOUGHLIN
Vice President

180 9th St., Brooklyn, NY, NY 11215

www.ffcenergy.com



東亞銀行

Bank of East Asia

CD & Savings \ Wire Transfer
Safe Deposit Box \ Trade Finance
Commercial Loan
Residential & Commercial Mortgage

華埠分行

Chinatown Branch
202 Canal Street
New York, NY 10013
Tel: (212) 238-8200
Fax: (212) 219-3211

中城分行

Midtown Branch
410 Park Avenue
New York, NY 10022
Tel: (212) 680-0400
Fax: (212) 486-3195

法拉盛辦事處

Flushing Loan Production Office
135-20 39th Avenue, Unit HL212
Flushing, NY 11354
Tel: (718) 886-9765
Fax: (718) 886-9775



中行房貸最合我意，
安居樂業生活更甜蜜！



中國銀行 個人房屋貸款計劃

- 超低貸款利息
- 1-4家庭及共有公寓
- 免收入調查手續
- 特快批准

Member 
FDIC LENDER
©1999 Bank of China

查詢詳情，敬請致電
中國銀行華埠分行
42 East Broadway
New York, NY 10002
電話：212-925-2355 轉 831
傳真：212-431-6157



中國銀行
BANK OF CHINA
New York Chinatown Branch

祝賀

美國紐約華人總商會

第十一週年慶典

 GREAT EASTERN BANK
冠東銀行

MEMBER: FEDERAL RESERVE SYSTEM · MEMBER: FDIC 聯邦存款保險會員：每戶10萬元保險

SBA

OCCGF

本行承做

聯邦保證中小商業貸款

華僑信用保證貸款

配合您

創業、買樓、開店、整修店面、進貨

擴充營業、購買設備等

資金週轉之需求



總行
41-48 Main St.,
Flushing, NY 11355
電話：(718)886-7500

中城分行
235 5th Avenue,
New York NY 10016
(27與28街間)
電話：(212)725-3800

華埠分行
16-18 Broadway
NYC 10002
電話：(212)941-8500





ASIA BANK, N. A.

亞細亞銀行 *Best Service*



聯邦銀行會員 · 聯邦保險每戶十萬元

MEMBER FEDERAL RESERVE BANK • MEMBER FDIC



經營銀行各種業務

支票存款	商業貸款	開發信用狀
儲蓄存款	房屋貸款	押匯及融資
定期存款	個人貸款	國內外匯款
貨幣基金戶	信用透支戶	旅行支票
保管箱	房屋 ^{市價} _{餘值} 貸款	自動提款機

專辦貸款

- 房利美 FNMA 住宅低利率貸款
- 美國政府小型商業 SBA 貸款
- 台灣國府華僑信用保證基金貸款
- Commercial Mortgage 商業樓宇, 房地產貸款

營業時間：
週一三五，上午九時至下午四時
週四，上午九時至下午七時
週六，上午十時至下午三時

Internet Home Page: www.asiabank-na.com

E-Mail: Info@asiabank-na.com

法拉盛總行

135-34 Roosevelt Ave.
Flushing, NY 11354
TEL: (718) 961-9700
FAX: (718) 961-6721

貸款中心

135-11 Roosevelt Ave.
Flushing, NY 11354
TEL: (718) 961-9898
FAX: (718) 762-0741

華埠分行

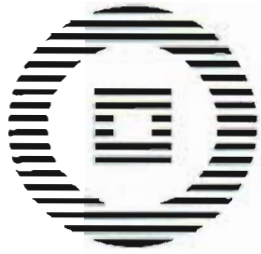
23 Chatham Square
New York, NY 10038
TEL: (212) 693-9700
FAX: (212) 693-9707

艾姆赫斯特分行

82-62 Broadway
Elmhurst, NY 11373
TEL: (718) 446-9700
FAX: (718) 446-8707

洛克維爾分行

650 Hungerford Dr. (Rt. 355)
Rockville, MD 20850
TEL: (301) 738-9700
FAX: (301) 738-9923



大東銀行

EASTBANK

協助僑胞

創業興家

最高效率

助您成功

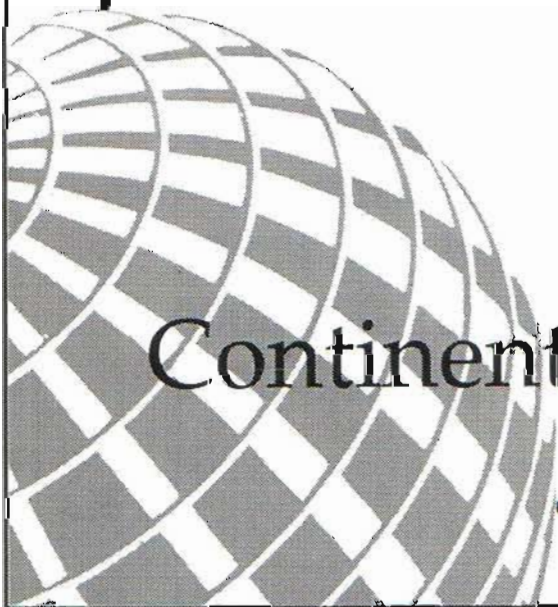
總行地址：紐約華埠
堅尼路街235號
235 Canal Street
NY, NY 10013
Tel: (212) 219-9000
Fax: (212) 219-9208

分行地址：皇后區法拉盛
羅斯福大道136-81號
136-81 Roosevelt Ave.
Flushing, NY 11354
Tel: (718) 353-8000
Fax: (718) 353-8678

MEMBER
FDIC



*Congratulations to the New York
Chinese Business Association
on their 11th Anniversary*



美國大陸航空
Continental Airlines

華語熱線: 1-800-551-3062

**Work Hard.
Fly Right.®**

賀



LPF GROUP INC.

525 7th Ave. Suite 2301, NY, NY 10018 Tel: 212-840-5886 Fax: 212-840-5861

賀

美國紐約華人總商會

第十一週年慶典


相逢自是有緣 華航以客為尊



中華航空公司

詳情請洽華航免費服務電話:(800) 227-5118



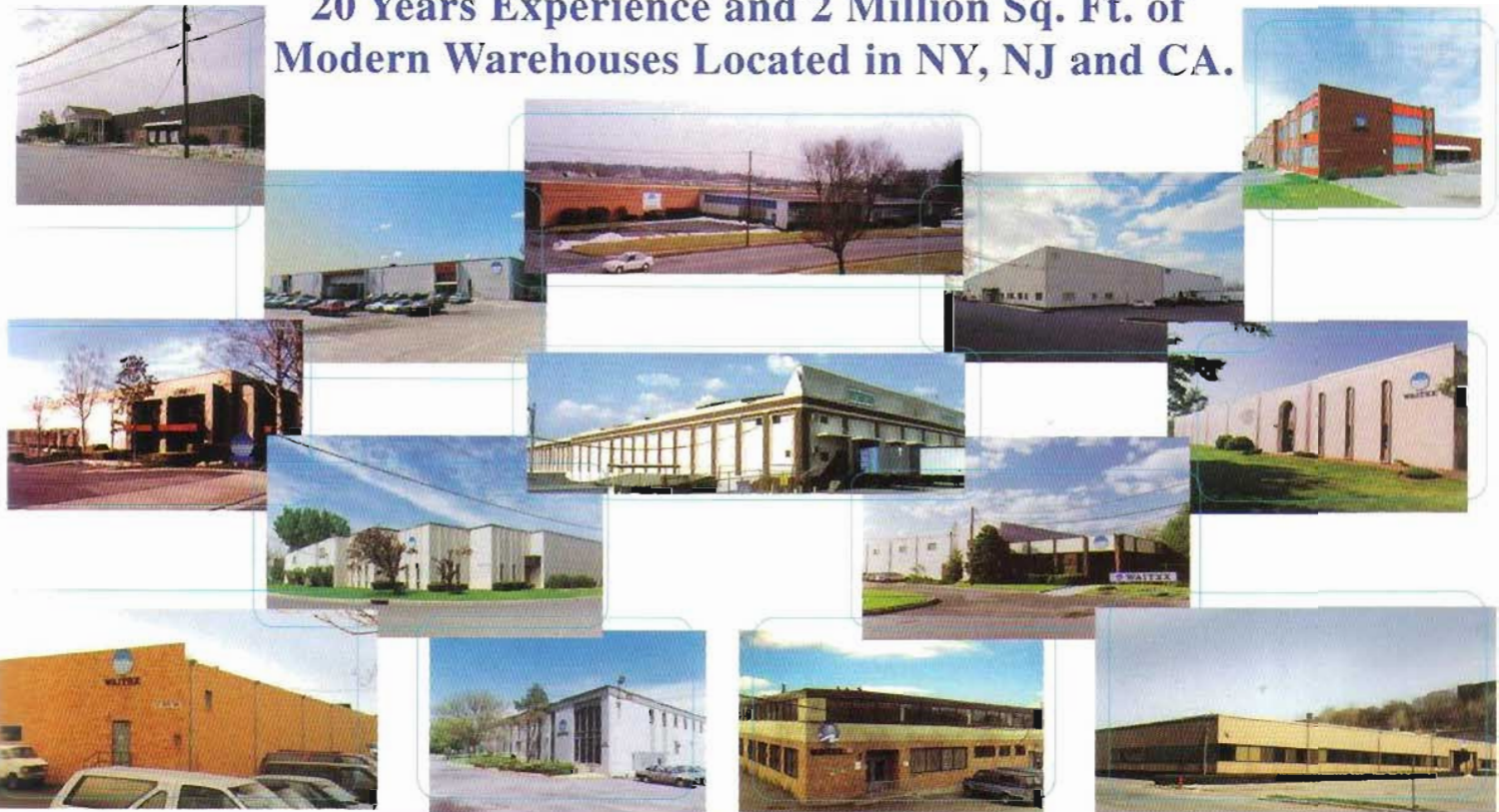

waitex.
Warehouse
And
Internet
Technology
EXperts

Warehouse Distribution Internet Fulfillment

- Pick, Pack & Ship
- B2B & B2C Fulfillment
- Short & Long Term Storage
- Label Changing & Pressing
- Inspection & Alteration
- Order Data Processing
- EDI, ASN, UCC 128
- E-Commerce Solutions
- Application Service Provider
- Information Technology Service



**20 Years Experience and 2 Million Sq. Ft. of
Modern Warehouses Located in NY, NJ and CA.**



Office: 525 Seventh Ave. 2nd Floor New York, NY 10018 Tel: (212) 764-8989 Fax: (212) 764-9332
Email: howardli@waitex.com Contact: Candice Wong, Howard Li, Website: <http://www.waitex.com>

祝賀

美國紐約華人總商會

常務理事

徐家樹先生

榮任

第十一週年

餐會主席

(總代理產品)



龍騰行雜庄

Strong International Trading Corp.

1177 FLUSHING AVE,
BROOKLYN NY 11237

Tel: 718-628-6200

Fax: 718-628-0182

祝賀 美國紐約華人總商會 第十一週年慶典



大豐木行

BEST QUALITY LUMBER & HOME CENTER, INC.

建築材料 木材沙石 裝修五金 電動工具

水喉電器 油漆磁磚 應有盡有

中國酒家自助餐

CHINA BUFFET

材料總匯

Tel: (717) 463-2365, 463-2405, 463-2407 Fax: (718) 353-3751
36-25 College Point Blvd., Flushing, NY 11354

雲石布菲檯 • 全美最大華人加工廠 • 銀銅管 • 麥當勞地磚 • 人造石美耐板
桌面板 • 柚木收口線 • 柚木板 • 天花板 • 牆磚

自備車隊
全國送貨



U.S.A.

祝賀 美國紐約華人總商會
第**11**週年慶典

翁記集團
YUNG KEE GROUP



有備無患 贏取無限商機

合夥人互保計劃 / 主要員工保險

您的生意大計已有
萬全保障了嗎？



紐約人壽
傳家之保®

國粵語服務專線：1-800-838-8083
www.newyorklife.com/nyl/chinese

請即聯絡我們的華語業務代表：

Greater New York General Office:
Long Island General Office:
Queens General Office:
Chinatown Sales Office:
Wall Street General Office:
New Jersey General Office:
Jersey Sales Office:
South Jersey General Office:

420 Lexington Avenue, 15th Floor, New York, NY 10170
576 Broad Hollow Road, Melville, New York, NY 11747
118-35 Queens Blvd., Forest Hills, NY 11375
41 East Broadway, 13th Floor, New York, NY 10038
3 New York Plaza, 7th & 8th Floors, NY 10004
Park 80 West, Plaza 1, Saddlebrook, NJ 07663
399 Thornall Street, 7th Floor, Edison, NJ 08837
1820 Chapel Ave., West, Suite 280, Cherry Hill, NJ 08002

Tel: 646-227-8888
Tel: 516-391-2900
Tel: 718-520-6000
Tel: 212-335-7701
Tel: 212-363-5510
Tel: 201-845-6900
Tel: 732-494-5300
Tel: 609-488-6900

祝賀 *Congratulations*

美國紐約

to the New York

華人總商會

Chinese Business Association

第十一週年慶典

on their 11th Anniversary



紐約大學下城醫院

170 WILLIAM STREET NEW YORK, NY 10038 2649

祝賀

美國紐約華人總商會



第十一週年慶典

Congratulations to the New York
Chinese Business Association
on their 11th Anniversary



院址：紐約華埠麥迪臣街227號(近F地下鐵站)

電話：212 · 238 · 7000

高雲尼醫院

美國聯合水喉電器公司

UNITED PLUMBING & ELECTRIC CORP.

浴缸、馬桶、洗臉盆
各種中式抽油煙機

營業時間

Mon.-Sat. 8:00-5:00pm

Sun. 8:30-3:00pm



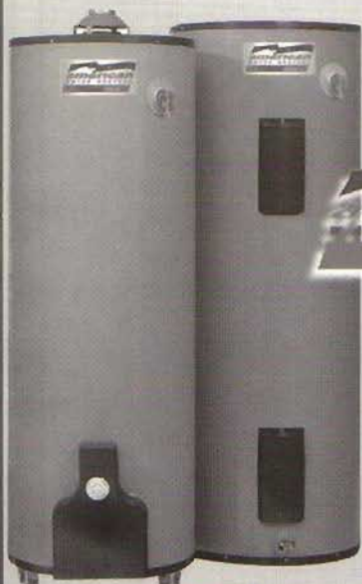
各種洗衣機、乾衣機、冷氣機

各種暖氣爐、熱水爐

各種水龍頭、爐頭

各種廚櫃、冰箱

Free Delivery 免費送貨



紐約總代理

enerjet



Tel:(718)321-8652 Fax:(718)321-3418

134-03 35th Ave., Flushing, NY 11354

南北木行

QUEENS LUMBER CO., INC.

34-42 COLLEGE POINT BLVD.,
FLUSHING, NY 11355

TEL: (718) 539-0400

FAX: (718) 445-9421



紐約建材總匯

一、專營出口建材亞太地區（中國、韓國）

二、市政府材料招標

三、供應建築公司建材



祝賀

美國紐約華人總商會 第十一週年慶典

Congratulations
to the
New York Chinese Business Association
on their
11th Anniversary

櫻花家電系列產品美東總代理



宏安國際貿易公司

H.A.C. UNITED TRADING CO., INC.



7-16 149th Street, Whitestone, NY 11357

Tel : 718-747-6888 • 外州免費電話: 800-666-1862 • Fax : 718-747-3238

祝賀 美國紐約 華人總商會成立 十一週慶典

俞國豪律師樓

ALEXANDER K. YU. P.C.

紐約及新澤西州

- 意外賠償
- 民刑訴訟
- 離婚分居
- 房客糾紛
- 遺囑遺產
- 破產申請
- 遞解保釋
- 政治庇護
- 各類移民
- 房產買賣
- 商業買賣
- 組織公司

紐約華埠：

百老匯401號10樓1002室
401 Broadway, Suite 1002
New York, NY 10013
(212)965-1888

新澤西州：

460 Bergen Boulevard, Suite 200
Palisades Park, NJ 07650
(201)346-8536

祝
賀

美國華人總商會
第十一週年慶典

Congratulations

to the New York Chinese Business Association
on their 11th Anniversary



CONCEPT PRESS INC.

43-01, 22nd Street. L.I.C., N.Y. 11101

Tel:(718)784-8899 Fax:(718)784-0392

祝賀

美國紐約華人總商會

第十一週年慶典



紐約中美國際獅子會

華利商場

平價日用百貨總匯

Paramount Variety Store
83 Allen Street, New York, N.Y. 10002
Tel: (212)966-9801

華興商場

平價日用百貨總匯

B & B Discount Center
110 Ludlow Street, New York, N.Y. 10002
Tel: (212)966-9801

宏業地產保險公司

Paramount Property, LLC.
Licensed Real Estate Broker
83 Allen Street, Suite 1A, New York, N.Y. 10002
Tel: (212)219-9314
Fax: (212)431-3182 Wilson Yau 邱業榮

歡迎來電查詢

WHOLESALE & RETAIL DISCOUNT CENTER & 99¢

價廉物美
任君選擇
服務第一
顧客滿意

歡迎同業進出口商交流
貨源，大量收購優質產品，信譽第一
請聯絡銷售經理：邱祥林

電話：(212)966-9801
傳真：(212)966-7159

經驗！分析！準確！掙錢！

地產投資
房屋買賣
貨倉租售
店舖出租
樓宇管理

賀

紐約

華人總商會

11

週年慶典

華利集團
邱業榮敬賀

83 Allen Street, 2nd Floor,
New York, N.Y. 10002
Tel: (212)219-9314
Fax: (212)431-3182



美國中信銀行

CHINATRUST BANK (U.S.A.)

With 18 offices coast to coast in California, Maryland, New York, New Jersey, and Washington Chinatrust Bank (U.S.A.) is one of the first banks to operate both in the Eastern and Western U.S.A. Chinatrust Bank (U.S.A.) is committed to providing premier banking services to our communities. We care about the individual consumers in the community, as well as the local merchants and business enterprises. From the issuance of Letters of Credit to real estate & construction loans..., our highly professional staff will put forth our best effort to meet your every financial need.

Try Our Internet Banking Today !



www.chinatrustusa.com



東方銀行

UNITED ORIENT BANK

知己知彼

深切了解 社區需求

總行 MAIN OFFICE:
紐約華埠且林市果10號
10 Chatham Square
(212) 349-1100

分行 BRANCH OFFICE:
紐約華埠堅尼路185號
185 Canal Street
(212) 699-3888

Member FDIC



聯邦保險10萬美元

紐約第一銀行



EQUAL HOUSING
LENDER



服務第一 信譽第一

週一至週四 9:00AM-4:00PM 週五 9:00AM-7:00PM 週六 10:00AM-2:00PM

法拉盛總行

41-06 MAIN STREET,
FLUSHING, NY11355
TEL: (718) 463-3600
FAX: (718) 359-8291

布碌崙辦事處

2081 HOMECREST AVE.
BROOKLYN, NY11229
TEL: (718) 787-9545
FAX: (718) 787-9546

中美銀行

THE CHINESE AMERICAN BANK

附設中國保管箱

經辦各種銀行業務

- ◆活期儲蓄及各種定期存款 ◆支票及貨幣市場存款 ◆個人退休金存款 ◆銀行支票及小額匯款
- ◆旅行支票及禮券 ◆商業信用調查 ◆代收國內外款項及匯款 ◆開發信用狀及進出口託收 ◆信用卡
- ◆商業貸款及進口融資 ◆商業抵押貸款 ◆華僑信保貸款 ◆個人小額貸款 ◆授權轉帳電腦自動收付

HEAD OFFICE:

77 Bowery
New York, NY 10002-4998
TEL: (212) 966-3303
FAX: (212) 966-3396

CHINATOWN BRANCH:

22 Park Row
New York, NY 10038-1174
TEL: (212) 349-2880
FAX: (212) 349-3069

FLUSHING BRANCH:

38-05 Union Street
Flushing, NY 11354-5522
TEL: (718) 961-4966
FAX: (718) 961-4969

營業時間

星期一至星期五 :上午九時至下午四時
星期六 (華埠分行)
(法拉盛分行) :上午十時至下午四時
星期日 (總行) :上午十時至下午四時

Member FDIC

紐約華人總商會的功能與未來

紐約華人總商會雖然始創於紐約市，但它的會員卻以紐約、新澤西、康乃狄克三州為主，最遠的有加州洛杉磯會員，也有來自芝加哥市的會員，有意思的是也有少數金髮碧眼的美國人自願加入成為會員；很顯然的，自本會成立以來，它的包容性使它擁有許多朋友及源源加入的新血，而能長久的屹立在紐約市這個國際大都會，為它廣大的會員們提供免費的商業資訊及多元化的服務。

目前本會成員的結構：以進出口及製造商為主，包括金融服務（銀行業、證券業、保險業）、海、空運輸業，建築、地產業，旅遊業，紡織業，餐飲業，珠寶業，廣告制作，電腦資訊，公關服務，律師事務所，會計師等，以及位於紐約市內大大小小的批發及零售店面。

商會所提供的會員服務如下：

- 一、免費的法律、稅法諮詢；
- 二、免費的商業及投資講座；
- 三、協助會員成為政府採購合約的對象；
- 四、協助會員取得聯邦創業或生意擴張之保證貸款；
- 五、擴展在美商業社交圈，生意更上一層樓；
- 六、安排海外商業團體參訪本會，加強商貿聯繫；
- 七、安排海外經貿考察，擴大資源；

紐約華人總商會，毫不諱言身為美籍華人。我們經貿主軸是以美、中兩國為核心，我們願意在兩國間搭起的橋樑上貢獻心力，不僅促進經貿發展，更盼望促進雙方瞭解，不因制度、文化、思維方式的差異而誤解、誤判，我們誠懇而充滿善意的期待未來雙方會這麼招呼對方：

嗨！早安，美國。

嗨！早安，中國。

是的，這是總商會未來要推動的雙向交流，帶動美國友人訪問以及瞭解中國及投資中國，以開拓、擴展市場；至於中國，我們更願意與所有國內商貿團體，加強聯繫與合作並提供協助，特別是總商會因在美資源上的優勢，可以提供或協助的項目如下：

- 一、旅遊有關服務；
- 二、組團參加各種專業國際展覽及參加或召開大型會議；
- 三、專業人員在美培訓；
- 四、提供不同性質的專業講座
(由權威機構發給證書)；
- 五、安排考察各大企業，與有關政府首長會面交談；
- 六、法律及稅法諮詢服務；
- 七、協助企業在美上市；

美國紐約華人總商會聯絡管道

秘書：伊學青

Ms. Cindy Yi.

Tel: 212-625-9660

Fax: 212-625-0766

525 7th Ave., Suite 2301, NY NY 10018

總幹事：蔡鎮東

Mr. Chris Tsai.

Tel: 732-549-8872

Fax: 732-549-8993

E-Mail: plantour@aol.com

有關總商會與組織名錄及其他聯絡，請參考理事會名單。

鳴謝

Acknowledgements

Silver Sponsor

PCS Wireless 數碼通電訊

Bronze Sponsor

Mohegan Sun 金神大賭場

Sun Sun Group Inc. 新新集團

Western Union Financial Services 西聯匯款

Standard Sponsor

Cathay Bank 國泰銀行

Ferrantino Fuel Corp. 花倫天奴燃油公司

Horizon Healthcare of New York 康誠醫療保險公司

HSBC Bank USA 匯豐銀行

JP Morgan Chase 大通銀行

The Bank of East Asia, Ltd. 東亞銀行

United Parcel Service 優比速快遞公司

Sponsor

Alexander Yu, P.C.	俞國家律師事務所	LPF Group Inc.	建邦國際有限公司
American Carson International, Inc.		Erdicott Associates, LLP	麥炯壁會計師樓
America Bank	第一銀行	Merrill Lynch	美林証券
Asia Bank, N.A.	亞細亞銀行	New York City Hall Lions Club	中美國際獅子會
Bank of China	中國銀行	New York Life	紐約人壽保險公司
Best Quality Lumber & Home Center, Inc	大豐木行	Nissin Int'l Transport USA Inc.	
Business Outreach Center		NYU Downtown Hospital	紐約下城醫院
China Airlines	中華航空公司	OPAK International Investment, Ltd.	
Chinatrust Bank	中信銀行	Orient Mercantile (U.S.A)	
Comsun International (U.S.A) Co., Ltd		Paramount Property LLC	宏業地產
Concept Press Inc.		Park's Garden Place	
Continental Airlines	美國大陸航空公司	Planning Tour Traveler inc.	規劃旅行者公司
Cyprus Advertising & Publishing Inc.	西域製作公司	Porox International Co	
Eastbank, N.A.	大東銀行	Queens Lumber Co., Inc.	南茂木行
Eastern Group, USA Inc.	美東集團	Shanghai Commercial Bank	上海商業銀行
Flushing Chinese Business Association	法拉盛工商促進會	Strong International Trading Corp	龍勝行
Flushing Central Lions Club	法拉盛獅子會	Sun Sun Group Inc.	
Giraffe Professional Insurance Agency Inc.	長頸鹿商業保險公司	The Chinese American Bank	中美銀行
Gouverneur Hospital	高雲尼醫院	United Orient Bank	東方銀行
Great Eastern Bank	冠東銀行	United Plumbing Electric Corp.	美國聯合水喉電器公司
H.A.C. United Trading Co., Inc.	宏安貿易公司	Waitex Int'l Co., Ltd.	威特集團
Happy Corner	旺角禮品公司	Yung Kee Group	翁記集團
Iron City Construction Corp.	鐵城建築工程公司	Yung & Sons Corp.	

廣告代理
Advertising Agency

商品推廣
Research & Marketing

設計印刷
Design & Printing

產品包裝
Packaging Design

商標形象
Corporate Identity

年報會刊
Annual Booklet Design

活動統籌
Public Relations

出版發行
Digital Publishing

網絡設計
Internet Design



www.cyprus-ad.com

西域廣告製作公司

cyprus advertising & publishing inc

396 Broadway, Suite 802, NY, NY10013

Tel: (212)219-3892

Fax: (212)219-8499

ccw88@yahoo.com

Mohegan Sun 帶您進入一個緊張刺激，
愉悅身心的精彩娛樂世界，享受永無窮盡的好運。



閣下可於一百九十檯賭桌上大顯身手，其中包括，Baccarat 和 Mini Baccarat、Sic Bo、Pai Gow Poker 及 Pai Gow Tiles。Mohegan Sun 設有超過三千部吃角子老虎機，及二十多家餐廳，任君選擇。您並可在 Bamboo Forest 餐廳內，享用正宗亞洲美食。每月在 Wall Den 娛樂中心，您可欣賞精彩的亞洲娛樂節目，再加上無與倫比的 Race Book。

距離州際公路 Interstate 95 及 395 只數分鐘車程，就能抵達緊張刺激的 Mohegan Sun 世界。對來自紐約及波士頓的賓客，一樣方便。由紐約進入 I-95 North 至 Exit 76/I-395 North 出口，至 Exit 79A (Route 2A) East，不到一哩，便抵達 Mohegan Sun Boulevard；又或從波士頓進入 I-90 (Mass Pike) West 到 I-395 South 至 Exit 79A (Route 2A) East，不到一哩，便抵達在康州，Uncasville 的 Mohegan Sun Boulevard。電話 1-888-226-7711。


Mohegan Sun



Dual-Band
Sprint PCS Phone™
SAMSUNG SPH-N200

Sprint PCS
WirelessWeb™



Dual-Band
Sprint PCS Phone™
Motorola Timeport™ P8767

Sprint PCS
WirelessWeb™



Dual-Band
Sprint PCS Phone™
SAMSUNG SCH-R500

Sprint PCS
WirelessWeb™

PCS WIRELESS

Providers of Digital Excellence™

數碼通電訊

Sprint Sprint PCS®

The clear alternative to cellular™

Sprint PCS Select Retailer

曼克頓

66 Delancey St. NYC
地蘭西街66號(在亞倫街角)
Tel : (212)616-1010
Fax : (212)616-1006

法拉盛

136-10 37th Ave, Flushing
法拉盛37大道136-10號
Tel : (718)475-1818
Fax : (718)359-7655

88 E. Broadway, NYC
東百老匯街88號(怡東商場)
Tel : (212)431-1818
Fax : (212)334-7415

布碌崙

5701 8th Ave, Brooklyn
布碌崙8大道5701號
Tel : (718)853-8833
Fax : (718)853-7979

9 Division St. NYC
地城臣街9號(孔子像對面)
Tel : (212)343-3111
Fax : (212)343-3122

華人獨家總代理:數碼通電訊